



## News

### Terminological Seminar in Zagreb. First call

The Institute of Croatian Language and Linguistics and the European Association for Terminology (EFT) organize a terminological seminar under the title *Applications of Cognitive Terminological Theories in Terminology Management* in Zagreb on 27 and 28 September 2013.

The seminar will concentrate on aspects of recent cognitive terminological theories and their application in practical terminology work. In the first part of the seminar four eminent representatives of new approaches in terminology theory will present their work and its possible application in terminology management. The second part of the seminar will deal with the integration of terminological and linguistic theories in terminographical work, based on experience in working on the national term bases Rikstermbanken and Struna.

The final programme and more detailed information will soon be available at the EFT site <<http://www.eaft-aet.net/en/index/>> and <<http://actt.ihjj.hr/>>.

### New Kamusi platform

We are pleased to inform you that the new Kamusi platform - with beta data in 13 new languages - was launched on 25 February 2013. The *Kamusi Project* is a participatory international effort dedicated to improve knowledge of the world's languages. Their long-term mission is to produce dictionaries and other language resources for every language, and to make those resources available everywhere to everyone.

This dictionary links concepts between languages and the project's initial focus is the languages of Africa. Africa's one billion people speak about 2,000 languages. This dictionary will be further linked to other languages from around the world. The result will be a "living" dictionary that grows and improves every day, for every language - Kamusi GOLD, the Global Online Living Dictionary.

For more information visit the [Kamusi platform](#).

### Economics and Financial Vocabulary (Délégation générale à la langue française et aux langues de France DGLFLF)

A new and updated version of the *Vocabulaire de l'économie et des finances* has been published. This version gathers 875 French terms from the fields of economics and financial research with definition and equivalents in English.

Most of these terms have been proposed by the Terminology Specialized Commission of Economics, Industry & Commerce and they have been finally approved by the General Commission of Terminology and Neology.

The work is available free of charge on line at [FranceTerme](#). You can ask also for a paper copy by emailing [terminologie.dglflf@culture.gouv.fr](mailto:terminologie.dglflf@culture.gouv.fr).

### Pan-Latin Occupational Lung Diseases Vocabulary (REALITER)

This [vocabulary](#) gathers the basic terms used in the frame of lung diseases, with French definition and equivalents in French, Catalan, Spanish, Galician, Italian, Portuguese, Romanian and English.

It has been compiled by REALITER, the Pan-latin Terminology Network, in cooperation with the Office québécois de la langue française.

### TCeurope Colloquium 2013

TCeurope organizes a new colloquium about *Mobile communications* in Brussels on 19 April 2013.

The [programme](#) is already available. The following topics will be discussed:

- Code of good practice
- Are public institutions ready for the mobile revolution?
- Building a content portfolio for multi-channel publishing
- iMaintenance: interactive technical instructions created according to the Tedopres model
- Mobile devices and documentation: Great changes underway

TCeurope was founded as a European umbrella organization for technical communicators integrating many of the national organizations in Europe. Please note that the TCeurope website is currently being re-developed and its associated resources are therefore not available for the moment. For enquiries about TCeurope, you may contact its Secretary at [secretary@tceurope.org](mailto:secretary@tceurope.org).

### Workshop on terminology and law translation

Under the title "*Terminologia e Traduzione Giuridica*" the Laboratorio di Terminologia e Traduzione Assistita del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'Università di Bologna will host a workshop on 20 April 2012 in Forlì (Bologna).

This workshop aims at bringing together translators and terminology stakeholders from the public and private sector in order to debate around professional translation in the law field of knowledge.

The draft programme is available at this [page](#).

### Glossary links

Glossary links is a new collection of online glossaries in an array of domains. The project is aimed by IATE, the EU's terminology database containing more than 8 million terms in all official EU languages and covering a broad variety of domains.

The [Glossary links](#) is a glossary search tool with a database of almost 1,400 glossaries available online which is constantly growing. All the links in the glossary search tool are regularly checked and updated by TermCoord in terms of relevancy and reliability. You can now find glossaries according to topics and by language.

## Agenda

### [International Conference: Contemporary Issues of Lexicography](#)

10-13 April 2013

Grodno, Republic of Belarus

### [TCeurope Colloquium 2013](#)

19 April 2013

Brussels, Belgium

### [Terminologia e Traduzione Giuridica](#)

20 April 2013

Forlì, Italy

### [TOTH 2013 Terminology & Ontology: Theories and applications](#)

Training: 4-5 June 2013

Conference: 6-7 June 2013

4-7 June 2013

Chambéry, France

### [Nordterm Conference](#)

17-20 June 2013

Stockholm, Sweden

### [International Conference Les locuteurs et les langues : pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs](#)

3-5 July 2013

Corti, Corse

### [19th European Symposium on Languages for Special Purposes \(LSP\)](#)

8-10 July 2013

Vienna, Austria

### [International Terminology Summer School 2013](#)

15-19 July 2013

Cologne, Germany

Applications of Cognitive Terminological Theories in Terminology Management  
27-28 September 2013  
Zagreb, Croatia

Terminology and terminography: development, topicalities, perspectives  
10-11 October 2013  
Vilnius, Lithuania

Conference Hellenic Language and Terminology  
7-9 November 2013  
Athenes, Greece

## Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net)